

DODATOK č. 1/2014

K ZMLUVE O NÁJME č. 25/2014/AIN

uzavretý na základe § 720 Občianskeho zákonníka v zmysle Zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších zmien a doplnkov a zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v znení neskorších predpisov

medzi

Prenajíateľ : SLOVENSKÁ REPUBLIKA
(správca majetku) Agroištitút Nitra, štátny podnik
Akademická 4, 949 01 NITRA
v zastúpení: Ing. Mária Debrecéniová, CSc. - riaditeľka
IČO : 36 858 749
IČ DPH: SK 2022631512
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: SK85 8180 000 0070 033 0247
BIC: SPSRSKBA
(ďalej ako prenajíateľ)

a

Nájomca: Language Planet Academy, s.r.o.
sídlo: Hviezdoslavova 2940/99, 943 60 Nána
v zastúpení : Bc. Miroslav Kršňák - konateľ
IČO : 47 421 649
DIČ: 2023894312
Bankové spojenie : Fio banka, a.s.
IBAN : SK58 8330 0000 0026 0048 7181
SWIFT: FIOZSKBAXXX
Zap.: OR OS Nitra, Oddiel: Sro. Číslo zložky: 35484/N
(ďalej ako nájomca)

Zmluvné strany sa dohodli na tomto dodatku č.1/2014 k zmluve o nájme č. 25/2014/AIN takto :

Čl. I. sa mení nasledovne :

Čl. I.

- 1.1 Prenajíateľ prenecháva nájomcovi do nájmu:
- časť nebytových priestorov v nehnuteľnosti prenajíateľa – administratívna budova v Nitre na Akademickej ul. č. 4, zapísanej na liste vlastníctva č. 1389, kat. úz. Chrenová, na Okresnom úrade Nitra, katastrálny odbor, na parcele č. 1118/4, súpisné č. 952 a to: kancelária 84 - prízemie, DP/17 16,095 m²
 - služby spojené s užívaním nájmu: vodné stočné ústredné kúrenie, elektrická energia a upratovanie.
Služby na upratovanie sa budú vykonávať v tomto rozsahu špecifikácie:
1x denne vynášanie smetí
1x týždenne umývanie podlahy, alebo vysávanie koberca
1x ročne umývanie okien.

V ostatnom zostáva nájomná zmluva č. 25/2014/AIN nezmenená.

Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade s príslušnými ustanoveniami o povinnom zverejňovaní zmlúv.

Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch. Každý z účastníkov obdrží po 2 rovnopisoch.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilí na právne úkony a ich právna spôsobilosť nie je obmedzená.

Účastníci vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne, dodatok nebol uzavretý v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, dodatok si prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Nitre dňa: 26.08.2014

.....
Prenajímateľ

.....
Nájomca

DODATOK č. 1/2014

K ZMLUVE O NÁJME č. 25/2014/AIN

uzavretý na základe § 720 Občianskeho zákonníka v zmysle Zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších zmien a doplnkov a zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v znení neskorších predpisov

medzi

Prenajíateľ : SLOVENSKÁ REPUBLIKA
(správca majetku) Agroištitút Nitra, štátny podnik
Akademická 4, 949 01 NITRA
v zastúpení: Ing. Mária Debrecéniová, CSc. - riaditeľka
IČO : 36 858 749
IČ DPH: SK 2022631512
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: SK85 8180 000 0070 033 0247
BIC: SPSRSKBA
(ďalej ako prenájomca)

a

Nájomca: Language Planet Academy, s.r.o.
sídlo: Hviezdoslavova 2940/99, 943 60 Nána
v zastúpení : Bc. Miroslav Kršňák - konateľ
IČO : 47 421 649
DIČ: 2023894312
Bankové spojenie : Fio banka, a.s.
IBAN : SK58 8330 0000 0026 0048 7181
SWIFT: FIOZSKBAXXX
Zap.: OR OS Nitra, Oddiel: Sro. Číslo zložky: 35484/N
(ďalej ako nájomca)

Zmluvné strany sa dohodli na tomto dodatku č.1/2014 k zmluve o nájme č. 25/2014/AIN takto :

Čl. I. sa mení nasledovne :

Čl. I.

- 1.1 Prenajíateľ prenecháva nájomcovi do nájmu:
- časť nebytových priestorov v nehnuteľnosti prenájomcu – administratívna budova v Nitre na Akademickej ul. č. 4, zapísanej na liste vlastníctva č. 1389, kat. úz. Chrenová, na Okresnom úrade Nitra, katastrálny odbor, na parcele č. 1118/4, súpisné č. 952 a to: kancelária 84 - prízemie, DP/17 16,095 m²
 - služby spojené s užívaním nájmu: vodné stočné ústredné kúrenie, elektrická energia a upratovanie.
Služby na upratovanie sa budú vykonávať v tomto rozsahu špecifikácie:
1x denne vynášanie smetí
1x týždenne umývanie podlahy, alebo vysávanie koberca
1x ročne umývanie okien.

V ostatnom zostáva nájomná zmluva č. 25/2014/AIN nezmenená.

Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade s príslušnými ustanoveniami o povinnom zverejňovaní zmlúv.

Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch. Každý z účastníkov obdrží po 2 rovnopisoch.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilí na právne úkony a ich právna spôsobilosť nie je obmedzená.

Účastníci vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne, dodatok nebol uzavretý v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, dodatok si prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Nitre dňa: 26.08.2014

.....
Prenajímateľ

.....
Nájomca

DODATOK č. 1/2014

K ZMLUVE O NÁJME č. 25/2014/AIN

uzavretý na základe § 720 Občianskeho zákonníka v zmysle Zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších zmien a doplnkov a zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v znení neskorších predpisov

medzi

Prenajíateľ : SLOVENSKÁ REPUBLIKA
(správca majetku) Agroištitút Nitra, štátny podnik
Akademická 4, 949 01 NITRA
v zastúpení: Ing. Mária Debrecéniová, CSc. - riaditeľka
IČO : 36 858 749
IČ DPH: SK 2022631512
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: SK85 8180 000 0070 033 0247
BIC: SPSRSKBA
(ďalej ako prenajíateľ)

a

Nájomca: Language Planet Academy, s.r.o.
sídlo: Hviezdoslavova 2940/99, 943 60 Nána
v zastúpení : Bc. Miroslav Kršňák - konateľ
IČO : 47 421 649
DIČ: 2023894312
Bankové spojenie : Fio banka, a.s.
IBAN : SK58 8330 0000 0026 0048 7181
SWIFT: FIOZSKBAXXX
Zap.: OR OS Nitra, Oddiel: Sro. Číslo zložky: 35484/N
(ďalej ako nájomca)

Zmluvné strany sa dohodli na tomto dodatku č.1/2014 k zmluve o nájme č. 25/2014/AIN takto :

Čl. I. sa mení nasledovne :

Čl. I.

- 1.1 Prenajíateľ prenecháva nájomcovi do nájmu:
- časť nebytových priestorov v nehnuteľnosti prenajíateľa – administratívna budova v Nitre na Akademickej ul. č. 4, zapísanej na liste vlastníctva č. 1389, kat. úz. Chrenová, na Okresnom úrade Nitra, katastrálny odbor, na parcele č. 1118/4, súpisné č. 952 a to: kancelária 84 - prízemie, DP/17 16,095 m²
 - služby spojené s užívaním nájmu: vodné stočné ústredné kúrenie, elektrická energia a upratovanie.
Služby na upratovanie sa budú vykonávať v tomto rozsahu špecifikácie:
1x denne vynášanie smetí
1x týždenne umývanie podlahy, alebo vysávanie koberca
1x ročne umývanie okien.

V ostatnom zostáva nájomná zmluva č. 25/2014/AIN nezmenená.

Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade s príslušnými ustanoveniami o povinnom zverejňovaní zmlúv.

Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch. Každý z účastníkov obdrží po 2 rovnopisoch.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilí na právne úkony a ich právna spôsobilosť nie je obmedzená.

Účastníci vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne, dodatok nebol uzavretý v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, dodatok si prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Nitre dňa: 26.08.2014

.....
Prenajímateľ

.....
Nájomca

DODATOK č. 1/2014

K ZMLUVE O NÁJME č. 25/2014/AIN

uzavretý na základe § 720 Občianskeho zákonníka v zmysle Zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších zmien a doplnkov a zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v znení neskorších predpisov

medzi

Prenajíateľ : SLOVENSKÁ REPUBLIKA
(správca majetku) Agroištitút Nitra, štátny podnik
Akademická 4, 949 01 NITRA
v zastúpení: Ing. Mária Debrecéniová, CSc. - riaditeľka
IČO : 36 858 749
IČ DPH: SK 2022631512
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: SK85 8180 000 0070 033 0247
BIC: SPSRSKBA
(ďalej ako prenajíateľ)

a

Nájomca: Language Planet Academy, s.r.o.
sídlo: Hviezdoslavova 2940/99, 943 60 Nána
v zastúpení : Bc. Miroslav Kršňák - konateľ
IČO : 47 421 649
DIČ: 2023894312
Bankové spojenie : Fio banka, a.s.
IBAN : SK58 8330 0000 0026 0048 7181
SWIFT: FIOZSKBAXXX
Zap.: OR OS Nitra, Oddiel: Sro. Číslo zložky: 35484/N
(ďalej ako nájomca)

Zmluvné strany sa dohodli na tomto dodatku č.1/2014 k zmluve o nájme č. 25/2014/AIN takto :

Čl. I. sa mení nasledovne :

Čl. I.

- 1.1 Prenajíateľ prenecháva nájomcovi do nájmu:
- časť nebytových priestorov v nehnuteľnosti prenajíateľa – administratívna budova v Nitre na Akademickej ul. č. 4, zapísanej na liste vlastníctva č. 1389, kat. úz. Chrenová, na Okresnom úrade Nitra, katastrálny odbor, na parcele č. 1118/4, súpisné č. 952 a to: kancelária 84 - prízemie, DP/17 16,095 m²
 - služby spojené s užívaním nájmu: vodné stočné ústredné kúrenie, elektrická energia a upratovanie.
Služby na upratovanie sa budú vykonávať v tomto rozsahu špecifikácie:
1x denne vynášanie smetí
1x týždenne umývanie podlahy, alebo vysávanie koberca
1x ročne umývanie okien.

V ostatnom zostáva nájomná zmluva č. 25/2014/AIN nezmenená.

Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade s príslušnými ustanoveniami o povinnom zverejňovaní zmlúv.

Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch. Každý z účastníkov obdrží po 2 rovnopisoch.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilí na právne úkony a ich právna spôsobilosť nie je obmedzená.

Účastníci vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne, dodatok nebol uzavretý v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, dodatok si prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Nitre dňa: 26.08.2014

.....
Prenajímateľ

.....
Nájomca